

Segunda Epoca del Nuev

# HERALDO DE ARANJUEZ



La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



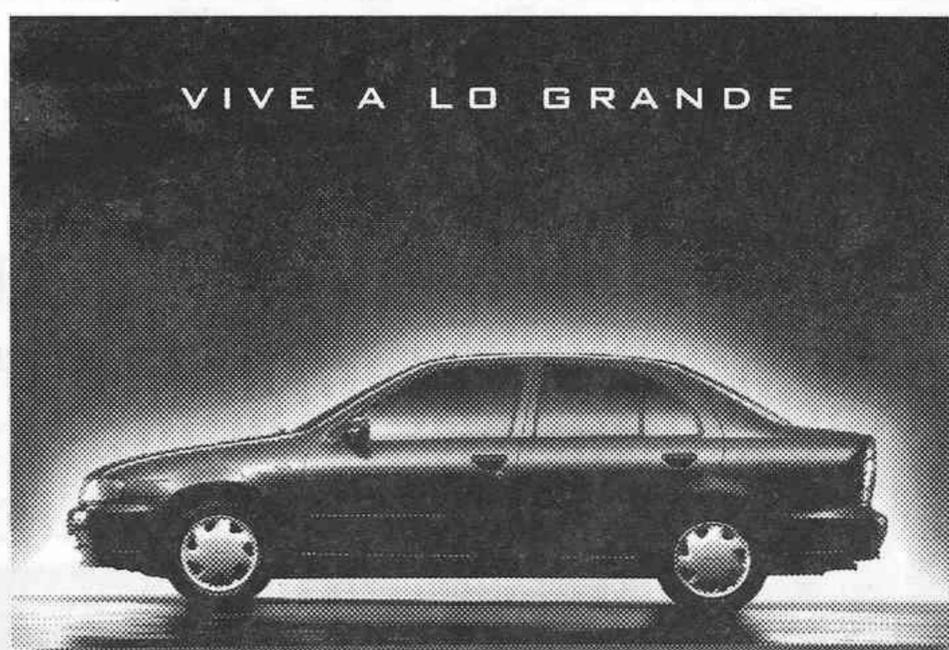
EJEMPLAR GRATUITO



Nº 74  
27 de Febrero

# LLEGO LA SEGUNDA LICENCIA PARA LA INSTALACION DE UN HIPER

Página 8



VIVE A LO GRANDE

**Almera** 4 Puertas.

UN GRAN COCHE POR DELANTE.

UN GRAN COCHE POR DETRAS.

Motor Gasolina 1.6 de 100 CV con Inyección Multipunto y 16 V • Motor Diesel 2.0 de 75 CV • Barras de Protección Lateral • Suspensión Multibrazo con Sistema de Control Lineal (MLB) • Maletero de 440 Litros ampliables • Airbag • Dirección Asistida • Aire Acondicionado • Cierre Centralizado • Cinturones con Pretensores y Regulables en Altura • Elevalunas Eléctricas • Retrovisores Exteriores con Regulación Eléctrica • Sistema Antirrobo Inmovilizador.

desde **1.910.000\*** PTAS

\*P.V.P. Recomendado 1.6 GX 4p (Incluye IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y Plan Prever) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.



Conduce y Disfruta

## AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ • Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO



**MAXIMA GARANTIA**  
*Más de 1.000 viviendas entregadas*

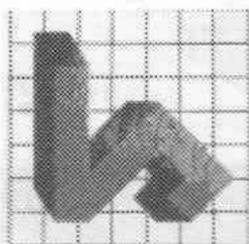
**80 VIVIENDAS**  
DE 2 y 3 DORMITORIOS, DESDE

**10.557.100 PTAS.**  
INCLUIDO GARAJE y TRASTERO

**Acogibles al Régimen de Viviendas de Precio Tasado (V.P.T.)**

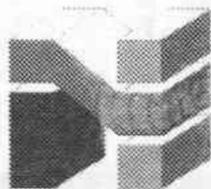
- Armarios empotrados revestidos.
- Grandes cocinas amuebladas.
- Modelos con 2 cuartos de baño.
- Amplios salones independientes, (no de paso)
- Calefacción y agua caliente a Gas Natural.
- Grifería monomando.
- Carpintería de aluminio con doble acristalamiento.

**CANTIDADES A CUENTA AVALADAS POR BANCO**



**PROMUEVE:**  
**GRUPO**  
**HERCE**

Pl. Castilla, 3 - 11º D1. Madrid



**INFORMA**  
**Y VENDE:**  
**Nartex**  
**NARTEX BUILDING, S.L.**  
C/. General Margallo, 25 1º A  
Tel. 570 23 68 - MADRID

**Horario de información:**

Laborables de 11 a 14 h. y de 16 a 19 h.  
en C/. Almíbar, 110.

Sábados y festivos en el piso piloto  
de Residencial Vergel, margen izquierdo  
Paseo Deleite.

Tel. **892 50 32**

## UN DIA SEÑALADO

La noticia entró por la puerta grande, como en las mejores faenas, para deleite de algunos y decepción de otros. Unos cuantos lo esperaban, otros ya lo sabían, pero a la mayoría de nosotros nos pilló la noticia desprevenidos cuando aún estábamos preocupados por otros temas de interés general. Sucedió cuando aún se estaban tapando recientes heridas de otro atropello social que nos entró por la trastienda sin haber dado tiempo a saborear las mieles del triunfo prometido.

Los medios de comunicación comenzaron a moverse de un sitio a otro buscando la realidad de los hechos, se preguntaban si eran ciertos los rumores que andan sueltos.

La noticia circuló primero a través de las emisoras de radio y después ocupó un espacio en la prensa escrita de los principales diarios nacionales.

Los perjudicados que más de cerca lo vivieron fueron quienes más sintieron el frío en su sangre, mientras que algunos otros se les caía la baba relamiéndose por tal acontecimiento y pensando que la victoria estaba asegurada pesara a quien pesara.

Alguien se levantó y dió la cara para defender lo que era suyo, pero alguien le mandó sentar. Alguien mandó callar a quienes no comulgaban con sus ideas y planes fantasiosos.

Fue un acontecimiento más que ocupará la extensa

historia de nuestro pueblo. Un hecho anecdótico sobre lo cual se comenta que el tiempo dará la razón, incluso en estos momentos en que aún salen a la luz algunos detalles que en su día pasaron desapercibidos.

Ahora ya poco se puede hacer para evitar aquel día, aquel traicionante momento; aunque muchos no se darán por vencidos e intentarán borrar aquella pesadilla de sus mentes.

Al final ni vencedores ni vencidos, a los héroes les quedaba aún mucho trabajo por terminar como si de una gesta de la mitología griega se tratase o como el cuento de "nunca acabar".

Mañana será un nuevo día y seguiremos teniendo

noticias de aquel hecho. Mañana muchos recordarán la intentona de alguien que quiso crear un paraíso con sus propias ideas sin contar con los demás, sin contar con la totalidad, sin estudiar lo que aquello podía suponer, sin contar con el resto de la sociedad de la cual también forma parte para bien o para mal.

El y sus fieles esbirros, sus secuaces y astutos agentes ocultos sabían lo que les podía esperar en un futuro; no se encontraron la manera de convencer a la mayoría con nitidez y transparencia.

Así sucedió un 23 de Febrero que para unos más que para otros siempre quedará grabado en la trastienda de su cerebro.

*En Villaconejos . . .* Hostal - Restaurante

# El Labrador

TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE

*BAILE CON ORQUESTA*

*ACTUACIONES VARIADAS*

*BINGO GRATUITO CON REGALOS*

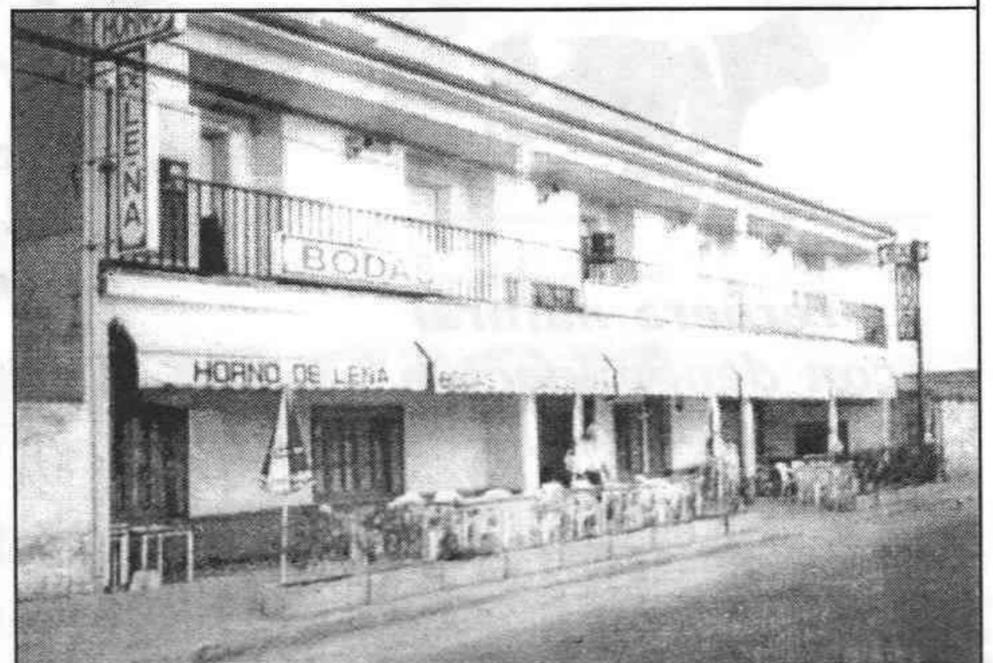
HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

CENA A LA CARTA y Barra libre toda la noche 3.500

COPAS - BARRA LIBRE 1.600 pts.

RESERVAS:

**893 82 46**



# ARANJUEZ PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD

*Desde este momento será imprescindible el apoyo de todos los ciudadanos para sacar adelante nuestra candidatura.*

J. Antonino Martín.- Nuestra redacción no podía quedarse al margen de esta noticia que saltaba en nuestra localidad la semana pasada.

Como todos sabemos Aranjuez forma parte de esos 78 candidatos que presenta el Consejo de Patrimonio Histórico, organismo perteneciente al Ministerio de Educación y Cultura, y que representa a todas las Comunidades Autónomas.

La UNESCO decidirá en cuestión de uno o dos años las candidaturas aceptadas.

Para conocer un poco sobre el proceso seguido y la postura que debemos mantener, hemos contactado con la Fundación Puente Barcas mediante su representante, Pedro Sánchez.

*"Los antecedentes datan del año 92, de un Congreso Internacional de Jardinería que hubo aquí en Aranjuez. Como*

*resultado se vio la posibilidad de que Aranjuez podía estar dentro de una de las figuras que contempla la UNESCO, concretamente en la de Paisaje Cultural; fue sobre todo Carmen Añón que está relacionada con el paisajismo y la jardinería. En el año 93 la Fundación Puente Barcas elaboró el proyecto, un pequeño dossier que Carmen Añón lo presentó en una reunión de expertos y que salió publicado en Inglés con un diseño de la UNESCO. Viendo la aceptación que tuvo se puso en marcha todos los trámites administrativos correspondientes".*

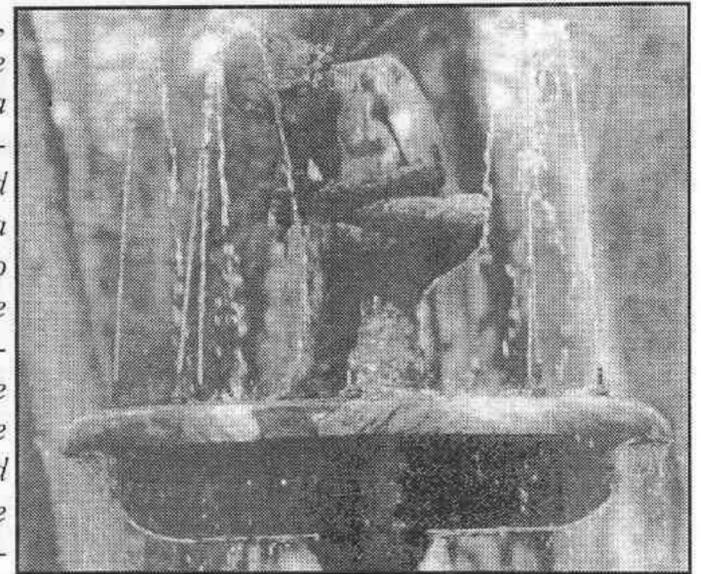
Pedro Sánchez indica que "la candidatura saldrá en el mejor de los casos a finales de este año o a finales del próximo. La competencia es fuerte ya que el Ministerio de Cultura también tiene que atender a cada una de las Co-

munidades. La ventaja que tenemos es que sobre esta figura España sólo tiene una o dos, y Aranjuez tiene muchas posibilidades de que salga".

Aún sabiendo la importancia de esta designación para nuestra localidad, hay que tener en cuenta que aún la batalla no está ganada y que todos debemos de colaborar para sacar este importante proyecto en marcha. Según afirma Pedro, "también influye mucho la puesta que se haga desde la localidad de origen o la Comunidad. Lo que si hay que hacer es una labor importante de difusión de nuestra ciudad sobre todo de cara al Ministe-

rio de Cultura. En adelante hay mucho trabajo de todo el pueblo de Aranjuez, es una cosa que nos afecta a toda la colectividad".

De acuerdo con lo dicho apoyamos y animamos a este proyecto que ha sido aceptado con gran entusiasmo por todos los grupos políticos y vecinos de la localidad, para que colaboremos de firme por conseguir esta candidatura que nos corresponde sin ninguna duda.





**e.desing 97**  
construcciones y contratas.

eurodesing'97, s.l. - Tel./Fax/modem 892 34 41 - c/ naranja, 11 2º a



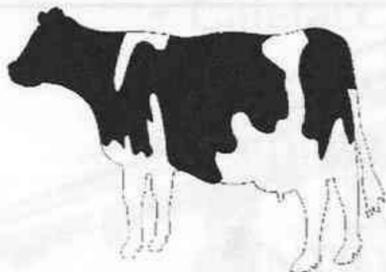
**Estética y Belleza**

*Lourdes*

**Limpieza de Cutis.  
Tratamientos Faciales.  
Tratamiento corporal.  
Depilación eléctrica - Tatuajes.**

C/. Capitán, 30 1º D - Tel. 892 56 94 - Aranjuez

## CARNICERÍA



**¡¡Ternera natural  
con denominación  
de origen!!**

**AHORA ESTAMOS  
EN EL MERCADO DE ABASTOS  
PUESTOS 39 y 40**

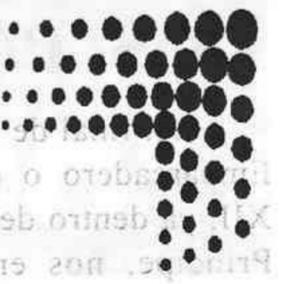
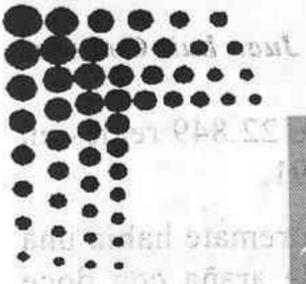
# M MARTÍN

**¡¡Exija lo mejor!!**

*Elaboración artesanal  
sin aditivos*

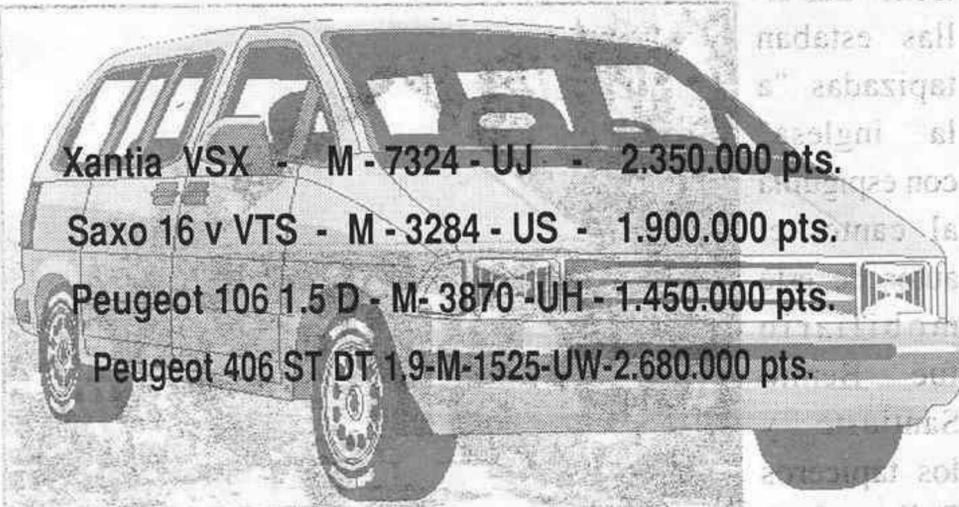


**Tel. 891 04 37**



# Eurocasión

## COCHES KILOMETRO 0



Xantia VSX - M - 7324 - UJ - 2.350.000 pts.

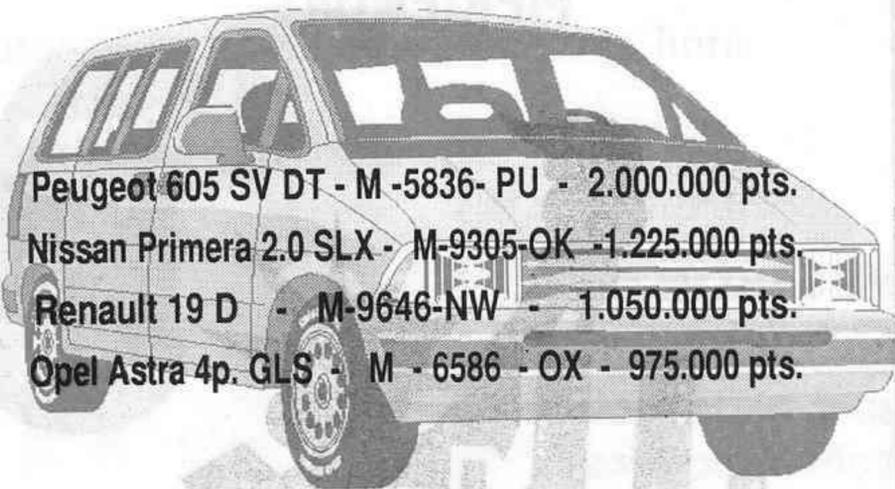
Saxo 16 v VTS - M - 3284 - US - 1.900.000 pts.

Peugeot 106 1.5 D - M - 3870 - UH - 1.450.000 pts.

Peugeot 406 ST DT 1.9-M-1525-UW-2.680.000 pts.

## COCHES

## SEMI-NUEVOS



Peugeot 605 SV DT - M - 5836 - PU - 2.000.000 pts.

Nissan Primera 2.0 SLX - M - 9305 - OK - 1.225.000 pts.

Renault 19 D - M - 9646 - NW - 1.050.000 pts.

Opel Astra 4p. GLS - M - 6586 - OX - 975.000 pts.

## COCHES OCASION



Renault Express 1.9 D - M - 5465 - PZ - 975.000 pts.

Lada Niva IKRA - TO - 9885 - U - 575.000 pts.

Opel Kadett 1.8i - M - 9202 - KZ - 550.000 pts.

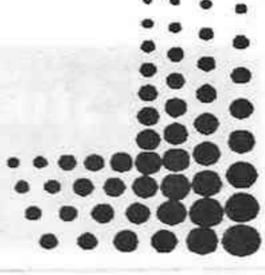
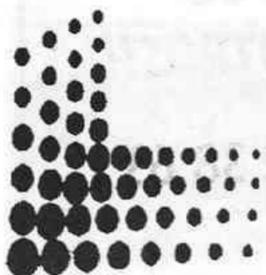
Citroën XM Turbo D - M - 9318 - LU - 1.400.000 pts.



# Eurocasión

Ctra. Andalucía km. 44

Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - Aranjuez



## LOS PABELLONES REALES

Juan Luis González

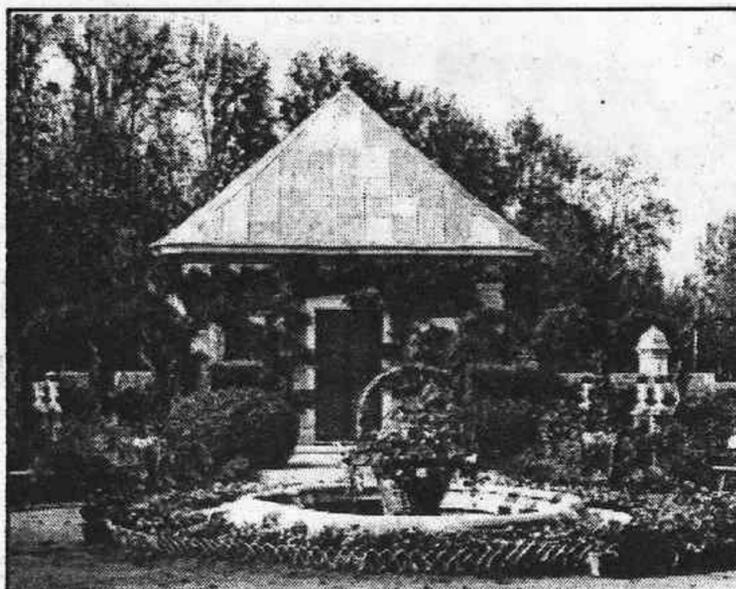
Al final de la Calle del Embarcadero o de Alfonso XII, ya dentro del Jardín del Príncipe, nos encontramos con los Pabellones Reales.

Es una de las edificaciones más antiguas que aún quedan en el Jardín. El Pabellón más grande es el Pabellón Real y fué construído en 1.754 por orden de Fernando VI por el arquitecto Santiago Bonavía, los otros cuatro más pequeños se realizaron años más tarde bajo reinado de Carlos III.

Algo muy olvidado, por el hecho de que ya no existen desde hace muchos años, es que la otra orilla del Tajo hubo otros cinco pabellones en lo que era la Casa de Campo o "gallinero" del Infante Don Gabriel, los cuales se pueden observar en un plano realizado por Pablo

Boutelou en 1784. Estos últimos se encontraban en la Calle de los Tilos en lo que hoy es un camino de tierra.

El Pabellón Real estuvo adornado con ricos muebles y telas de seda y el suelo revestido de azulejos. El mobiliario se componía de un juego de 24 sillas con una moldura que hacía juego con un adorno en forma de florón instalado en el techo. Las sillas estaban tapizadas "a la inglesa" con espiguilla al canto, el autor de este mobiliario fué Benito Santiuste y los tapiceros Bellegarde y Belache.



las sedas eran de color caña con flores en relieve de color blanco y fueron realizadas en Valencia en el comercio de la Viuda de Baños por un importe de 26.861 reales y 71 maravedíes. El suelo era de cerámica de azulejos de Manises, también en la provincia de Valencia y la factura ascendió a

un total de 22.849 reales en el año 1791.

Para remate había una lámpara de araña con doce luces fabricada en La Granja por Sebastián Zerrado en 1785. Zerrado era el Vidriero de la Casa Real y cobró por ello 2.468 reales.

En el interior el Pabellón Real estaba adornado con bustos de mármol que representaban a diferentes emperadores que posiblemente eran obra del escultor Hermenegildo Silici.

Este rincón del Jardín del Príncipe servía como lugar de recreo para los reyes y sus acompañantes, como lugar de descanso antes y después de pasear por el Tajo en el caso de los Reyes Fernando VI y su esposa Bárbara de Braganza desde El Embarcadero, que trataremos la próxima semana.

## FERRYLUZ



SUMINISTROS  
INDUSTRIALES

FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO

C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS

Te llevamos

a ISLA

MAGICA



¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!

C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ

# PISOS ECONOMICOS A 5 minutos de Aranjuez en "EDIFICIO MAR CHICO"



**¡¡AHORA CON PLAZA DE GARAJE  
O DESCUENTO EQUIVALENTE!!**

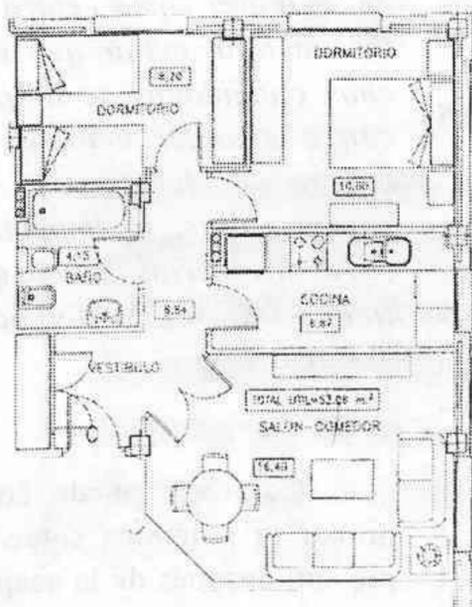
**¡¡OBRA COMENZADA!!**

**DESDE  
5.950.000  
PTS.**

A 100 mts. del polideportivo y piscina municipal

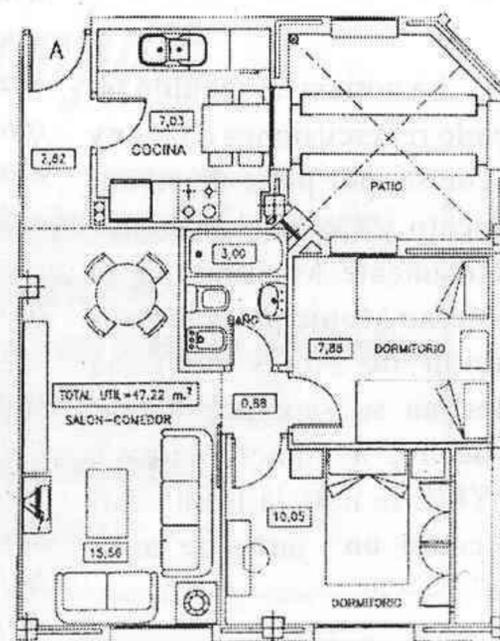
A 150 mts. del Colegio.

Autobús Ontígola-Aranjuez cada hora.



## MEMORIA de CALIDADES

- 🔑 Puerta Blindada.
- 🔑 Mármol en toda la vivienda (excepto baños y cocina).
- 🔑 Calefacción y agua caliente.
- 🔑 Aparcamiento propio en el edificio. (Incluído en el precio).



**Promueve AGUSTIN GARCIA-AMORENA, S.L.**

**Infórmese en el (925) 14 22 27. o en la misma obra: C/. Campo, 8  
esquina con Federico García Lorca - ONTIGOLA (Toledo)**

## LLEGÓ LA SEGUNDA LICENCIA PARA LA INSTALACION DEL HIPER

*A falta de una confirmación oficial, el hiper se instalará en Aranjuez entre protestas de Comerciantes y satisfacción por parte del Equipo de Gobierno.*

J. Antonino Martín.- Los rumores pasaban flotando desde el pasado viernes. El lunes se confirmaba oralmente la concesión de la segunda licencia para la ubicación del hiper en Aranjuez. Desde ese instante la noticia corría entre satisfechos e insatisfechos. Ayuntamiento, comerciantes y prensa comenzaron a verificar la realidad de los hechos. Ya el miércoles, la prensa nacional invadió las páginas regionales con la noticia sobre este tema.

La Consejería de Economía de la Comunidad de Madrid pasó a la firma la concesión de la segunda licencia para el hiper de la ya conocida firma francesa. Una vez confirmado por escrito dicha concesión, se procederá a los consiguientes trámites con la Delegación de Urbanismo para proceder a su definitiva instalación.

La noticia ha seguido teniendo repercusiones a favor y en contra, por parte de Ayuntamiento y Comerciantes respectivamente. Mientras que el Gobierno Municipal y la Asociación de Amas de Casa muestran su satisfacción por el hecho, a comerciantes y APYME la noticia les ha caído como un "jarro de agua fría".

Instantes después de conocerse la noticia hemos contrastado impresiones por ambas partes.

**LORENZO MARTOS, PRESIDENTE DE APYME.**

*"Nos enteramos de la noticia de forma oficiosa, oficial no hay nada. Llamamos a la Consejería y la delegada nos confirmó que efectivamente había salido a la firma".*

La reacción lógica de APYME no se quedó impasible, y enseguida comenzaron a tratar el asunto desde el punto de vista que más afecta al comercio y al pueblo de Aranjuez. Lorenzo Martos afirma que *"te quedas mal, te quedas frío. Los puestos de trabajo están en juego, eso está claro. Hay una estimación de destrucción de puestos de trabajo, que desde cualquier institución se dice que se destruyen 4 ó 5 puestos de trabajo por cada puesto de un Hiper; la realidad es que se crearán 400 ó 500 nuevos desempleados, nuevos parados. Ya se verán las consecuencias. Se está diciendo desde el equipo de Gobierno que el tiempo dará y quitará razones; es muy lamentable que se tengan que dar razones con 400 ó 500 pasados sobre la mesa. Es lamentable jugar a este juego en un pueblo como éste con una depresión económica tan importante, con casi el 27% de paro, el primer pueblo de la Comunidad de Madrid con mayor índice de paro; donde la industria ha perdido en los últimos 14 ó 15 años más de 32 empresas, donde el turismo es un turismo de pan, moja y sal corriendo... están atentando contra el medio más importante de Aranjuez donde estamos implicando a más de 1.800 puestos de trabajo".*

Lorenzo Martos indicó que seguirá su lucha sobre este tema y adelantó la proyección de protestas que serán anunciadas con más detalle. *Lo primero de todo será la convocatoria de una Asamblea de todo el Comercio para próximas semanas; hemos quedado en verificar que se ha dado la segunda licencia, por que podemos estar liándola y luego quedar todo en hoja de borrasca. Sacaremos alternativas, desde ir a Madrid, concentrarnos todos los días... alternativas hay muchas, que nadie piense que vamos a quedarnos callados, la desgracia económica la vamos a tener pero..."*

Muchos de los comerciantes también han mostrado su indignación por el asunto, muchos de ellos afirman *"sentirse engañados y utilizados por el Gobierno Municipal después de haber prometido la no ubicación del hiper"*.

**INÉS SANTOS, PRESIDENTA DE LAS AMAS DE CASA.**

Desde la Asociación de Amas de Casa que han luchado a favor del hiper, se muestra la cara entusiasta por la concesión de esta segunda licencia.

Según su presidenta, Inés Santos, *"la noticia la hemos recibido con mucha satisfacción por que era lo que estábamos esperando. Como pensamos que es muy importante para el pueblo, pues estamos encantadas"*

*"Los consumidores somos muchos y encontramos*

*ventajas en esto. Todo lo que sean mejoras para el ciudadano bienvenido sea"*

Inés afirma su postura frente a los comerciantes diciendo que *"en las tiendas seguiremos comprando lo mismo de siempre; pero a la hora de salir fuera a comprar a los hiper, como se está haciendo hasta ahora, el dinero se quedará aquí. No estamos de acuerdo de que se vayan a perder puestos de trabajo; al contrario, se van a crear puestos de trabajo. Es importante que los pueblos de la zona vuelvan a comprar en Aranjuez; si los comercios son competitivos y siguen adelante, la gente va a seguir comprándoles."*

*Nosotras comprendemos el esfuerzo que hace el comercio de Aranjuez".*

Inés nos recuerda algunos de los puntos que verifican su postura a favor de este hiper como *"la recuperación de Aranjuez como centro de la comarca, evitar que muchos ciudadanos se desplacen a grandes centros, la mejora de ofertas para los consumidores, la importancia de las ofertas de ocio que tienen estos centros para nuestros hijos..."*

Como se puede comprobar la polémica sigue en pie aún después de la aceptación de esta segunda licencia, aún por confirmar oficialmente, y que seguirá en un futuro en nuestra localidad. La tónica general del tema es que el tiempo dará una respuesta acertada para unos o para otros.

# Residencial NARVAEZ II

## 15 exclusivos CHALETS

*Piscina*

*Zonas ajardinadas  
222 m<sup>2</sup> construidos*



*C/. Cuesta de las Perdices*

*Con una ENTRADA ÚNICA de 1.750.000 ptas.  
compruebe como LO MEJOR puede estar a su alcance  
en la zona más residencial de Aranjuez.*

- Cocina amueblada con vitrocerámica.
- Chimenea francesa en salón.
- Carpintería interior acabada en roble.
- Barandilla interior en haya barnizada.
- Antena parabólica.
- Garaje para 2 coches.
- Preinstalación de aire acondicionado.
- Preinstalación de alarma.
- Solado de parquet en tablilla de roble.
- Vestíbulo y escalera de mármol.
- Calefacción por gas natural.
- Persianas de aluminio.

Información y venta:

**narváez**

**trece**

gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO:** Lunes a viernes de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
**Sábados y festivos** de 11.00 h. a 14.00 h.

API nº 1026



**oficina  
inmobiliaria  
aranjuez**

C/. San Antonio, 57-  
Tel. 891 07 54 - Aranjuez

## INUNDACION EN EL PASEO DEL DELEITE

J. Antonino Martín.- Una dotación de bomberos tuvo que actuar el pasado sábado día 21 en la confluencia del Paseo del Deleite con calle Río Jarama junto al Estadio de Fútbol, para proceder al desalojo del agua retenida a consecuencia del torrencial de lluvia caída aquella tarde.

La aglomeración de aguas en este punto suele ser bastante habitual cada vez que llueve, creando un enorme charco en medio de la calzada de este Paseo del Deleite que supone un gran peligro para el tráfico; de igual manera estas aguas provocan su evacuación por la calle Río Jarama afectando a las numerosas plantas bajas de esta calle. A pesar de las continuas quejas de los vecinos, e

incluso las soluciones aportadas por los mismos, aún no se ha puesto solución a este asunto que necesitará cada día de lluvias la atención del cuerpo de bomberos.

Igualmente, este mismo punto ha coincidido con las obras que el Ayuntamiento está llevando a cabo para la instalación de un colector que además de provocar grandes paros intermitentes en el suministro de

agua a la zona, añadió a esta pequeña inundación un barrizal donde los vecinos tenían complicado el acceso a sus casas.

A pesar del poco tiempo que duró la tormenta del sábado por la tarde, hemos podido comprobar como en este pequeño intervalo de tiempo nacían inmensos charcos en los puntos habituales de la localidad.



## GRAVE ACCIDENTE EN LA M-305

J. Antonino Martín.- El pasado jueves 19 sobre las 9.30 horas un nuevo accidente sucedía en la carretera M-305 en dirección Madrid a la altura de la empresa Fruehauf. El vehículo salió por el lado izquierdo de la calzada impactando hacia una hondonada que provocó el vuelco del mismo. El único ocupante que viajaba en el turismo fue rescatado gracias a la rápida intervención de los bomberos, trasladando al herido urgentemente al Hospital 12 de Octubre. Desconociendo en estos momentos la gravedad de este nuevo suceso. Hay que destacar que es el enésimo accidente de circulación que se produce en este tramo de carretera tras los últimos producidos semanas anteriores. Parece que ni las luces ni las vayas de protección pueden frenar el índice de siniestralidad de este tramo.

Pintura Sánchez Nuñez  
Aranjuez, S.L.

- Pintura en General
- Impermeabilización
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación

Pza. Conde de Elda, 9  
Tel. 892 48 27 - 891 27 13  
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez



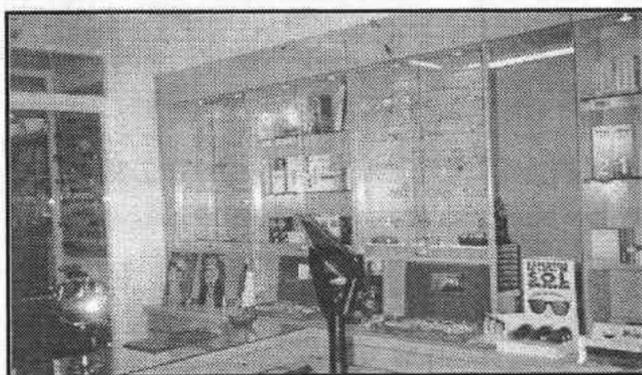
PELETERIA

Melany, S.L.

ALTA PELETERIA

Ahora también conservamos sus prendas hasta la próxima temporada, en nuestro taller le ofrecemos:

Transformaciones y arreglos en: Prendas de Ante, Cuero y Piel  
C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51  
ARANJUEZ



Miramos  
por su Vista

- GAFAS GRADUADAS - GAFAS DE SOL
- LENTES DE CONTACTO



Carrera de Andalucía, 38 - Semiesquina Abastos  
Tel. 891 32 02 - ARANJUEZ

! APROVECHA LA RECTA FINAL !

ZAPATOS SRA. desde 500 ptas.

...Y COMO SIEMPRE UN AMPLIO SURTIDO  
EN CALZADO PARA CABALLERO Y NIÑOS

... ¿QUE DONDE?  
SOLO EN...

Don<sup>®</sup>  
P'alphie

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ-

# HERALDO DEL DEPORTE



EJEMPLAR GRATUITO

Nº 15 - 27 de Febrero de 1998

## ARANJUEZ AMOROS

Carlos González

Insistimos: puntuar siempre es bueno. Y más todavía en campo contrario. El punto conseguido por el Aranjuez, la jornada pasada en Nuestra Señora de la Torre, a más de uno le pueda suponer insuficiente. El fútbol es así y nadie lo podrá cambiar. Ese

encuentro es ya otra historia. La nueva, la del próximo domingo. Si bien en la jornada anterior se enfrentaron los niños del grupo Séptimo como fueron Amorós y Real Madrid C, los peques del AT. Madrileño, rendirán visita al Deleite. Un compromiso como el resto de los que quedan complicado, aunque es de suponer que el Aranjuez pueda solucionar la papeleta. Lastima las

ausencias para este partido de dos piezas claves en el sistema de José Antonio Fernández: Testa y Pedro por acumulación de tarjetas. Les invitamos a través del HERALDO DEPORTIVO, a que nos acompañen y descubran lo más interesante de este choque Aranjuez-Amorós donde esperamos su presencia a partir de las 11,30 en el DELEITE.

### EL RIVAL

En esta ocasión, y perdón por ello no les vamos a enumerar las incorporaciones que introdujo su técnico Manuel Alvarado. Sencillamente, porque la lista sería muy extensa, y también porque

!!! **PREPARATE !!!**

# GOBERNAR

**PROXIMAMENTE...**

**LO QUE ESTABAS ESPERANDO**

nuestro espacio no se limita a rellenar por rellenar como lo hacen otros. Como ya les hemos anticipado en la introducción, el Amorós junto con el Real Madrid C, son los conjuntos más jóvenes en edad del grupo. Los del Paseo Virgen del Puerto, su media de nacimiento es 1976-79. El once inicial que suele emplear Alvarado es el compuesto por: De Navas, Felix, Gaspar, Oscar, Chaves, Rocio, Coello, Cubillo, Ribe, Juampa y Luna.

## LA CLAVE

Ignoramos si ustedes habrán visitado alguna vez el colegio Amorós: deprimente, peor que en Zambia. Un terreno eso sí de césped, pero pequeño. Cuando estos niños vean el Deleite, se quedarán asombrados, ya no sólo por las instalaciones sino por el campo. Las dimensiones del mismo etc. El Aranjuez, debe aprovechar esta circunstancia. Poseer el balón el mayor tiempo posible. No olvidarse de los espacios libres, capacidad a la hora de definición de jugadas que ya nos ha adelantado en varias ocasiones José Antonio Fernández. Saber marcar lo antes posible. Claro, como hemos dicho en más

de una ocasión, desde la barrera los toros se ven muy bien. Aunque estos elementos expuestos en "la clave" siempre son y serán fundamentales a la hora de conseguir los tres puntos.

## LA DIFERENCIA

Estos alumnos del colegio Amorós, se enfrentaran este domingo a unos maestros del fútbol. Por eso el Aranjuez, es líder del grupo con 62 puntos. Cotejando los desplazamientos que han realizados los pupilos de Manuel Alvarado, se observa que las derrotas no son muy abultadas. seis empates, lo cual significa, que se les da bien puntuar. Y tan sólo obtuvieron dos victorias: En Alcalá y como no en Alcorcón. El Amorós curiosamente, lleva los mismos goles tanto a favor como en contra, es decir, 37. La gran diferencia es que el Aranjuez le aventaja al Amorós en 32 puntos. Y poco más que destacar, salvo que el Aranjuez es líder con 62 puntos y el Amorós décimo cuarto con 30.

## NUESTRA OPINION

En más de una ocasión, hemos planteado la reflexión de lo mucho que le cuesta al Aranjuez comenzar marcando. En la anterior edición, el mister del Aranjuez, nos ofrecía parte de esa dificultad. Es que en los últimos metros finales a sus jugadores les falta definición en las jugadas. Nuestro criterio es bien simple. El Aranjuez, no debe dejar escapar las oportunidades. Ni tan siquiera, las más mínimas. El fallo, puede suponer un empate o una derrota. Aquí ya lo hemos reflejado en distintas ocasiones: el que pega primero, pega dos veces. Bueno, fallan los grandes, porque no van a fallar los del Aranjuez. Aunque, preferimos que fallen los de Primera a que lo haga el Aranjuez. Este es un problema de mentalización. Una labor que José Antonio Fernández, no la puede resolver desde el banquillo porque él no mete los goles. Sabemos que los que visten la esástica del Aranjuez, saben a lo que nos referimos. Les pedimos por ello tres cositas. Primera, tranquilidad, Segunda, no precipitarse y tercera que no perdonen ante el contrario. Nada más.

## LA OPINION DE SIERRA

No es un goleador nato. Todos lo sabemos. Pero, cuando marca uno de ellos, en tribuna y general saltan de alegría porque son sensacionales. En esta ocasión hemos querido conocer la opinión de Sierra, sobre el compromiso Aranjuez- Amorós.

P. ¿Otro compromiso a rivalizar?.

R. Es un filial que viene con una buena racha de resultados, y trataremos de superarlo consiguiendo otros tres puntos, para continuar arriba.

P. ¿Son los niños del grupo?.

R. No. Son los equipos más jóvenes del grupo pero creo que no son los niños del grupo.

P. ¿Estos se comen la hierba?.

R. Yo creo que no. Pienso que si nosotros vamos a hacer y como lo debemos hacer, el partido será para nosotros. Aunque pienso que nosotros somos mejores.

P. ¿La clave de este compromiso?.

R. En presionarles, no dejarles hacer su fútbol, sabes que los filiales son capaces de hacer lo mejor y lo peor, y si les dejas jugar serán capaces

## CAFETERIA ARANJUEZ



Desayunos,  
Aperitivos  
Comidas

C/ Abastos, 118  
(frente ambulatorio)

Tfno.: 892 13 71- ARANJUEZ

## OPTICA LOHADE

LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

## CADENA DE TINTORERIAS

Por la limpieza de cada prenda, le regalamos la limpieza de una corbata

OFERTAS DESDE  
450 Pts.

*Perea*

C/. Stuart, 117 y Moreras, 11  
Tels. 891 12 74 y 891 25 64  
ARANJUEZ

"Nosotros Sí somos tintoreros"



## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo



\* Podología General. \* Plantillas ortopédicas.  
\* Tratamientos Indoloros. \* Papilomas  
\* Pié Geriátrico e Infantil. \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15  
ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49

de hacer lo mejor. Entonces, tendremos que apretarles. Y si hacemos nuestro fútbol nos llevaremos el partido.

P. ¿El Aranjuez, esta jugando su liga particular, jugando, sumando y sumando?.

R. Yo creo que no, porque está jugando la liga de todos los equipos, el objetivo es quedar campeones, meterse en la fase de ascenso cuanto antes para luego poderla prepararla con más tranquilidad.

P.¿ Cómo te encuentras?.

R. Bien. Estoy jugando prácticamente todos los partidos. Muy compenetrado con todos los compañeros y ojalá que toda siga así.

## PUNTUACIONES

### MATRICULA DE HONOR

A Javier Díaz Plaza, un futuro estudiante de periodismo, natural de Aranjuez y residente en Tarragona quien se interesa por el resultado del Aranjuez C.F. todos los domingos. También a Isidro Díaz Rico, su abuelo es quien puntualmente, le informa del resultado obtenido por los pupilos de José Antonio Fernández.

### SOBRESALIENTE

A los lectores del HERALDO DEPORTIVO, y en especial a todos aquellos quienes desde la aparición de estas páginas amarillas, el 1 de Septiembre 1997 no están coleccionando. Es la primera vez en la historia del periodismo en Aranjuez, que se dedican cuatro páginas completas a un partido que tenga que

celebrar el Aranjuez un domingo. Quien da más!.

### NOTABLE

A José Antonio Fernández técnico del Aranjuez. Sencillamente, porque en las puntuaciones que otorgan los compañeros de "MADRID AL TANTO" en "ONDA MADRID", lleva la friolera de 54 puntos. Los comentaristas de la radio autonómica saben puntuar muy bien.

### APROBADO

A Mario, cancerbero procedente del Carabanchel. Primero, por saber aguantar con deportividad lo que va de temporada en el banquillo. Segundo, por la inmensa cantidad de ánimos que les da a los que luchan en el césped del Deleite.

### SUSPENSO

A todos los que se dedican a pincharse en los servicios del antiguo Municipal de Deportes. Así les pinta y así les va a los que ejercen este lamentable deporte.

## BALON FUERA DE BANDA

Restan 14 jornadas para la conclusión de la liga. El 9 de Abril, por cierto, el Aranjuez le tocará descansar. Los objetivos se están cumpliendo como estaban previstos. Nos alegra comprobarlo. El ritmo que está llevando el Aranjuez en la competición es impresionante, trepidante si nos lo permiten. No es nada fácil hacer lo que está haciendo el Aranjuez en la liga 97-98. Y no lo es por distintos factores que no queremos entrar. No es un juego normal y corriente al que se está exponiendo el conjunto de José



**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. Rey, 20  
Aranjuez  
Tel. 892 22 89**

Imprenta —  
**MARTIN**  
— Imprenta

Impresión de:

- Facturas
- Tripticos
- Cartelería
- Revistas, etc.

Ctra. Andalucía, 12 - Tel. 892 51 26  
ARANJUEZ



**CENTRO DE LAVADO  
AKUAUTO, S. L.**

- TREN MULTIPROGRAMA. Espuma activa 5 cepillos, cera, super polis y módulo de secado de tres toberas
- SERVICIO DE BOXES. Agua a presión y aspiradores
- SERVICIO DE LAVADO y limpieza de interior completo
- LIMPIEZA DE TAPICERIAS
- VENTA DE ACCESORIOS y complementos para vehículos

**Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 907 76 53 03 - ARANJUEZ**

**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

Antonio Fernández. ¿Qué nos pasa? Sencillamente, que estamos preocupados por el Aranjuez C.F. Los equipos pronto le tomaron la medida al Aranjuez. Supónganse una habitación cerrada. Dentro dos personas dispuestas a luchar. De las dos, una mide 2 metros, la otra, 1,60. El más pequeño intentará defenderse ¡ vamos! con miles de artimañas. Lógicamente, el de 2 metros le pegará una paliza soberana al de 1,60 a no ser, que el primero, se deje. Pues bien, esto ocurre todos los domingos en el Deleite. Los equipos vienen a encerrarse y no salir goleados frente al líder. No es que lo hubiéramos visto en un equipo o en dos, sino en el 90% de ellos. ¿Qué significa esto?. Que el Aranjuez no aparenta lo que es. No es un problema ni físico ni táctico. Es un problema que te lo plantea el rival. Y el equipo contrario tiene derecho a crearlo porque no está escrito en las reglas del juego. Y decimos que estamos preocupados porque esto crea

poco ambiente en el Deleite. La gente se piensa que los jugadores físicamente se encuentran mal. Y eso no es verdad. Y sino que se lo pregunten al preparador físico del

Aranjuez Juan Mauro Cabre- ra. No es fácil aceptar esta circunstancia tanto para el cuadro técnico como a su vez para la plantilla. Aquel que

plantea un partido, lo aseme- jamos como el estudiante universitario que prepara un examen en la facultad. El mister, sabe aspectos del contrario: su forma de jugar, los puntos débiles del mismo, los jugadores más peli- grosos. Todo esto se estudia y se prepara durante la sema- na. El alumno universitario, sabe tal o cual pregunta que el catedrático pone en los exámenes, más las complica- das y las que dan la sorpresa. El alumno, también prepara a conciencia su prueba. Todo esto viene a colación, porque nadie te regala los tres pun- tos porque sí. Y este trabajo semanal lo puedes tirar por tierra por un mal arbitraje, una lesión, un gol no pitado, en fin, miles de cuestiones. Por ello, y sabiendo los miles de problemas que trae un partido, les pedimos: Prime- ro, paciencia. Segundo, com- prensión. Y tercero, apoyo. Todo en esta vida no es un camino de rosas.

### CLASIFICACIÓN

	Ptos	J	G	E	P	GF	GC	DG
1	ARANJUEZ	62	26	19	5	2	52	22 +30
2	MÓSTOLES	54	26	17	3	6	66	33 +33
3	SS. REYES	49	26	15	4	7	49	21 +28
4	R. MADRID C.	47	26	13	8	5	58	34 +24
5	COLMENAR	41	25	12	5	8	36	28 +8
6	RAYO B	41	26	12	5	9	39	33 +6
7	PEGASO	37	26	10	7	9	35	45 -10
8	ALCALÁ	36	26	9	9	8	49	39 +10
9	S. FERNANDO	36	25	8	12	5	32	26 +6
10	PARLA	36	26	9	9	8	35	30 +5
11	MOSCARDÓ	36	25	9	9	7	35	31 +4
12	SANTA ANA	33	26	8	9	9	34	39 -5
13	COSLADA	31	25	8	7	10	38	35 +3
14	AMORÓS	30	26	7	9	10	37	37 0
15	NAVALCARN.	27	26	7	6	13	28	49 -21
16	FUENCARRAL	27	26	7	6	13	24	50 -26
17	PTA. BONITA	26	26	5	11	10	30	42 -12
18	LAS ROZAS	23	25	5	8	12	33	43 -10
19	TORREJÓN	23	25	6	5	14	27	50 -23
20	ALCORCÓN	20	26	3	11	12	23	40 -17
21	VALDEMORO	18	26	4	6	16	19	52 -33

### COMPLEMENTOS DEL HOGAR

Mantelerías, Cuberterías  
Candelabros,  
Listas de Boda

C/. Gobernador, 69

Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ



### TABERNA EL GATO

Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA

### CLINICA VETERINARIA - POSTAS -

SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS  
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45

### ARMERIA TOBI

Artículos de Caza  
Venta y reparación  
de armas de fuego.  
Municiones - Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15  
ARANJUEZ

### JUAN RUIZ HIDALGO

- Pintura  
- Decoración  
- Instalador de  
PLADUR

C/. Zorzales, 5  
Tel. 891 75 88  
Movil 929 58 17 47  
ARANJUEZ

### IMAGEN

Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53

POLOS  
GORRAS  
ENCENDEDORES  
BOLIGRAFOS

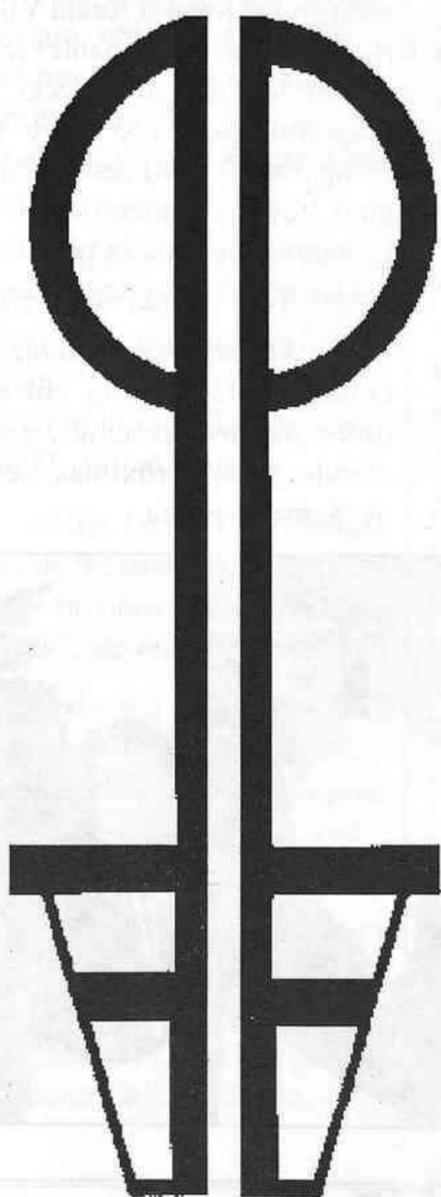
**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**

# Victoriano Puerta e Hijos, S.L.

Con motivo de nuestra reciente apertura, tenemos un regalo seguro para usted.

Abrimos de lunes a sábado, todo el día.

Domingo y festivos solo por la mañana.



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m<sup>2</sup> de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, fuentes en piedra artificial.
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para el jardín.
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.

**¡¡ TODO PARA EL JARDIN!!**

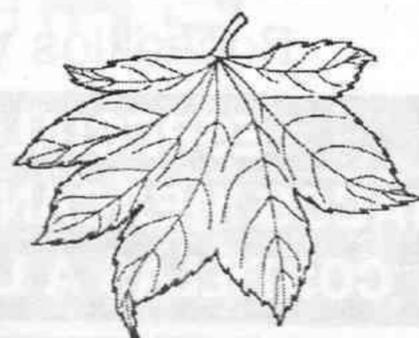
**CENTRO DE JARDINERIA Y VIVEROS**

**Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

**Autovía de Andalucía km. 47,300 - ARANJUEZ**

**Teléfono: 892 01 67 - APARCAMIENTO PROPIO**

En su próxima  
visita no olvide  
su **REGALO**



# CASI MIL PARTICIPANTES EN LOS CARNAVALES DE ARANJUEZ

J. Antonino Martín.- Ni la lluvia ni el frío vencieron a don Carnal. El aguacero del sábado

buscaron más la originalidad o los temas de actualidad como es el caso del "tamagochi".



Aún así faltó la música de samba en la megalomía del consistorio que se suplementó

por momentos por el ritmo latino del Pasacalle "Carnaval Brasil", las chirigotas de "Los alumnos del Farnesio" o la brillante canción que idearon los niños y padres del colegio San Fernando. Igualmente el contoneo caribeño se reemplazó por los pasodobles de la original

tarde amenazaba con chafar el festín organizado por Florián Molina, Concejal de Festejos. Pero no resultó así; al final se unieron a la fiesta casi mil personas; 840 eran los participantes de las 16 comparsas participantes en el desfile. 651 niños y 189 adultos.

Los pequeños aprovecharon la fiesta y el inicio de sus vacaciones invernales para disfrazarse con vestimentas de otras razas, de la máxima fantasía o de sus héroes favoritos. Los adultos



comparsa del grupo "Heterogéneos polifacéticos de la 3ª edad".

Tras el desfile, un selecto y atento jurado optó por premiar entre los adultos a la comparsa de auténtico ambiente brasileño "Los Ribereños" de la Peña el Manojó; el segundo premio fue para los citados "Heterogéneos Polifacéticos de la 3ª edad" por la originalidad de sus disfraces; y el tercero para la comparsa "Hasta el Chochi del Tamagochi", como tema de actualidad.

En cuanto a las 10 comparsas infantiles que participaron, el primer premio fue para la correspondiente al C.P. Miguel Puerta titulada "Arco Iris", que como su nombre indica fue bastante colorido; el segundo premio casi empa-

tado con el primero fue para "Un mundo sin fronteras" del C.P. San Fernando, una comparsa que representaba a niños de diferentes rincones del mundo; y por último el tercer premio fue para la comparsa del C.P. Vicente Aleixandre bajo el título "Indios e Indias de la Paz".

Destacar la labor de "Los Alumnos del Farnesio" por su labor en estas fiestas, al grupo de la 3ª edad por mostrar su vitalidad y a los representantes de los infantiles del C.P. San Fernando por su genial idea y la canción ensayada que al final no desafinó.

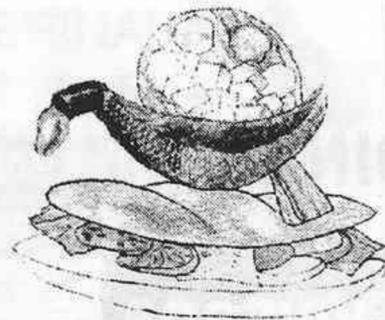
Después el festín prosiguió en los locales Reina Victoria donde los participantes repusieron fuerzas; al parecer, un pequeño incidente entre una comparsa y la empresa encargada del avituallamiento, provocó la intervención de la policía local sin que el caso llegara a más.

Al final, el miércoles se enterró a la sardina entre el dolor de los presentes, anunciando ya las próximas fiestas de Semana Santa.



## BOCADILLERIA

La Salsería



Platos Combinados y Menús  
Bocadillos y Raciones

**ESPECIALIDAD EN:  
TACOS MEJICANOS - BURRITOS  
COSTILLAS A LA BARBACOA**

C/. Rosa esquina a C/. Postas - ARANJUEZ

TALLERES  
LUIS MORENO, S.L.



Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación  
Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66

HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD

Tel. 892 39 22



BICICLETAS JIMENEZ

Ciclo-Motores - Bicicletas - Accesorios del automóvil

OFERTA DE FEBRERO  
- 1 Casco - Guantes - Cuenta kilometros  
- Manillar supletorio. **6.000 Pts.**

- Gorila - Manetas de freno - Juego freno cantilever  
- Cubierta tioga **5.500 Pts.**

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ

## ACTOS CULTURALES EN EL FARNESIO

**J. Antonino Martín.-** El día 2 de Marzo a las 18,00 horas se celebrará con motivo de la Semana de la Mujer, una mesa redonda sobre los malos tratos a las mujeres, igualmente desde esta fecha y hasta el día 20 estará abierta de 17,00 a 21,00 horas la exposición "La mujer en la publicidad", en colaboración con el Instituto de la Mujer.

El día 2 a las 19,00 horas, comienza el curso "La Pintura de Occidente tras la revolución Cristiana", organizado por la Fundación Puente Barcas a cargo de D. Julian Casado.

El día 4 a las 19,00 horas, la Cía. de Teatro "Yeses" interpretará la obra "Asamblea de Mujeres", de entrada gratuita.

El día 6 a las 18,30 horas los alumnos de la Escuela Municipal de música Joaquín Rodrigo ofrecerán una Audición de Percusión.

Y el día 7 de 9,00 a 14,00 horas, se desarrollará el VI Encuentro Juvenil Diocesano, organizado por la Delegación Diocesana de Enseñanza.

## ACTOS DE LA POLICIA Y BANDA DE MUSICA PARA EL FIN DE SEMANA

**J. Antonino Martín.-** El sábado día 1 de Marzo a las 20,00 horas en el Auditorio Joaquín Rodrigo se celebrará el concierto conmemorativo del Y Centenario de la Banda Municipal de música de Aranjuez a cargo de la Banda de la Escuela.

El domingo día 2 a las 12,00 horas y con motivo del Patrón de la Policía Local, el Santo Ángel de la Guardia, se celebrará un acto religioso en la Capilla del Palacio Real de Aranjuez. Posteriormente se servirá un vino español en el restaurante La Mina y el Alcalde de Aranjuez se dirigirá a los componentes de la plantilla.

Independiente de estos actos, se anuncia que el Ayuntamiento tiene aprobada la contratación Telefónica del Servicio del 092 para la Policía Local. Su puesta en marcha será dentro de unos 15 días.

## COMIENZA LA SEMANA CE LA MUJER

**J. Antonino Martín.-** El próximo lunes día 2 de Marzo comenzará la semana de la Mujer, que organiza el Ayuntamiento de Aranjuez a través de la Concejalía de Servicios Sociales en colaboración con la Dirección General de la Mujer de la Consejería de Servicios Sociales y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

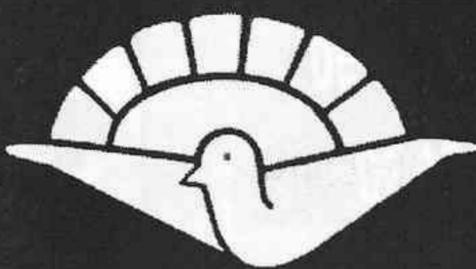
El mismo día 2 a las 18,00 horas se abrirán los actos en el auditorio Joaquín Rodrigo con un coloquio abierto sobre los malos tratos a las mujeres con la participación de un funcionario de la Policía Nacional, una letrada de la Asociación de Mujeres Violadas, un representante de la Comisión de Estudio de los malos tratos en las mujeres, un médico forense y trabajadoras sociales. Moderará la delegada de Servicios Sociales del Ayuntamiento ribereño, Gloria Encinas.

El Martes 3 de Marzo se celebrará una jornada de intercambio entre mujeres de la Comunidad madrileñas. El acto se desarrollará en el Mercado de la Puerta de Toledo

de Madrid, y Aranjuez contará con un stand en donde participarán la Asociación de Amas de Casa y la Asociación de Viudas. Se habilitarán autobuses gratuitos por parte del Ayuntamiento y todas las personas interesadas en asistir pueden inscribirse en el Centro de Servicios Sociales.

El Miércoles 4 de Marzo se inaugurará la exposición "La mujer en la publicidad", en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. Y ese mismo día a las 19,00 horas se pondrá en escena la obra original de Aristófanes "Asamblea de Mujeres" a cargo de la compañía de Teatro YESES formada en 1.985 en la cárcel de mujeres de Yeseñas.

La Dirección General de La Mujer, como organismo de igualdad, trabaja en relación con el problema de la violencia contra la mujer desde dos perspectivas: La prevención y sensibilización y la atención a mujeres víctimas. Debido a su importancia el tercer plan de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres cuenta con estos objetivos específicos.



## ASOCIACIÓN BETEL

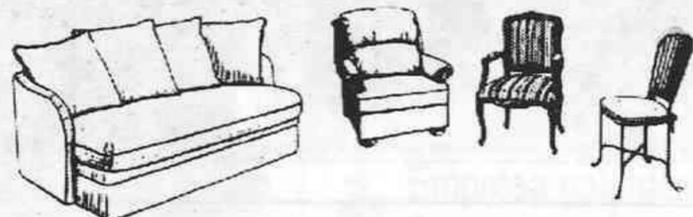
Ofreciendo una Salida al Marginado

RESTAURAMOS

MUEBLES

### RECOGEMOS Y VENDEMOS:

- Muebles de todo tipo.
- Electrodomésticos.
- Antigüedades.
- Coches usados.
- Ropa usada



RASTRO Y OFICINA DE INGRESO

Tel. 891 61 15 - C/. Ancha, 21 y 23

ARANJUEZ

# LA PARROQUIA DEL ESPIRITU SANTO PREPARA LA CAMPAÑA DE ACOGIDA DE NIÑOS BIELORRUSOS

**J. Antonino Martín.**- Un año más la Parroquia del Espíritu Santo de Aranjuez pone en marcha la campaña para acoger durante el verano a niños bielorrusos afectados por la catástrofe de Chernobyl.

La primera reunión informativa se desarrollará el día 18 de Marzo a las 19,30 horas en la misma parroquia, allí se informará con detalle a todos los interesados.

La acogida de estos niños se realiza como viene siendo habitual en el mes de Septiembre, aunque también se puede realizar en los meses de Julio y Agosto a través de los entes organizadores de Colmenar de Oreja y Villacañeros respectivamente. Los vecinos de Aranjuez también pueden optar a la acogida de niños durante estos otros meses.

El proyecto de esta Parroquia está desarrollada por su reciente Asociación Aranjuez Solidaria, que ya está en funcionamiento y que se mantiene en contacto para este fin con la asociación bielorrusa "La Nave de la Niñez", encargada también de la negociación y trámites necesarios.

Los gastos de traslado de los niños corren por cuenta de ambas familias la primera vez. En segunda o sucesivas la gestión de gastos suele correr por parte de la familia española.

Los trámites a seguir no contienen apenas requisitos, "simplemente basta con la voluntad de querer acogerlos y atenderlos durante su estancia aquí", afirma Alberto, párroco del Espíritu Santo. También nos cuenta que "sólo necesitan una buena alimentación, un

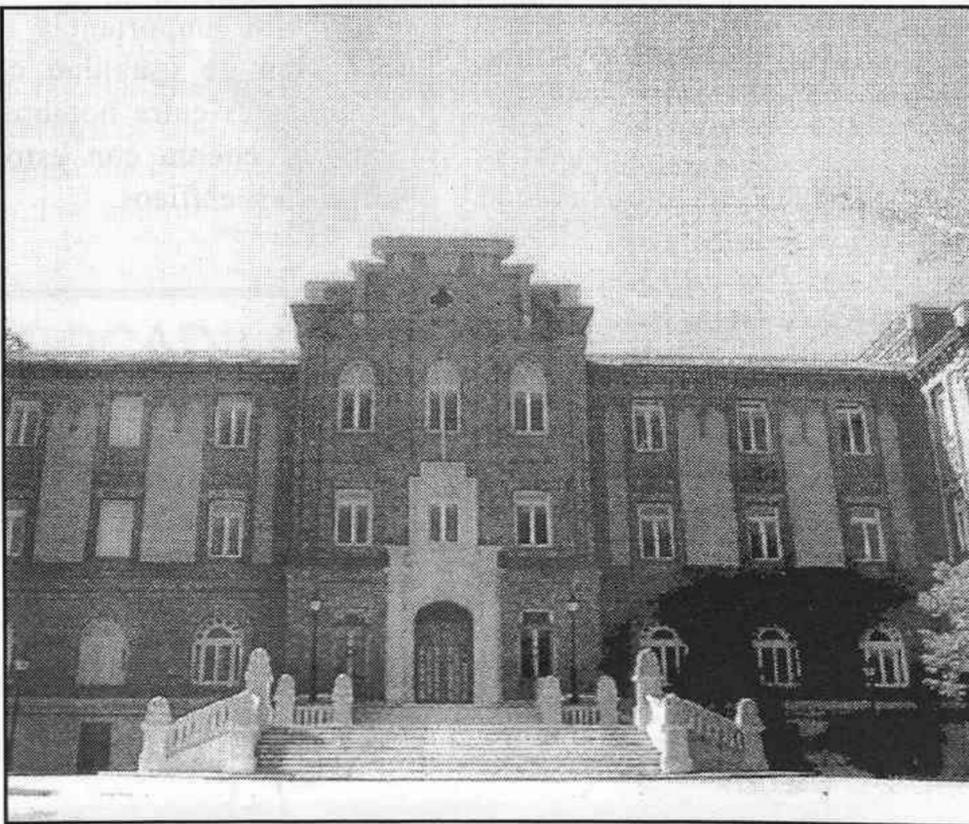
buen ambiente. Lógicamente todos pueden padecer algún tipo de enfermedad y secuelas que pueden desarrollar hasta el cáncer. Necesitan salir de su ambiente: la comida, el aire, el sol... son elementos imprescindibles para su salud. Está comprobado científicamente que un mes viviendo aquí les puede alargar su vida un año más".

"El pasado año se consiguió pases gratuitos para la Piscina Municipal", una de las medidas médicas más recomendadas; "se les llevó de viaje a los campamentos de Almería, se les llevó a visitar el Centro Cultural casi diariamente para realizar actividades... igualmente se ha estado pensando en la idea de proporcionarles un servicio para sus confesiones religiosas (ortodoxos y católicos)"

Sin duda alguna todo lo que estos niños encuentran a su paso en nuestra tierra es un sueño del cual les cuesta mucho desprenderse; también le cuesta a los familiares que acaban encariñándose bastante con estos niños que tienen un carácter afectivo muy grande.

Alberto nos indica que "vendrán tantos como quepan en un autobús de dos pisos. El avión es complicado, caro y tienen que hacer escalas en Minsk y Moscú". A pesar de ello queremos animar a esta parroquia y a la asociación Aranjuez Solidaria a que sigan adelante con este proyecto que ayudará a hacer realidad el sueño de muchos niños bielorrusos.

## NUESTROS MAYORES MERECEN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- Centro de Día.
- Amplio aparcamiento.



**Centro Residencial para la Tercera Edad  
EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ  
Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

**12.000 m2. edificados  
4.000 de zona verde  
ENTORNO NATURAL**

Estoy escuchando últimamente hablar mucho de Internet, de páginas web, etc. Mi pregunta es saber si cualquier persona puede tener una página y si es muy trabajoso el confeccionarla, así como el equipo necesario. Lucía Torres.

Efectivamente, todo el mundo puede tener una página en Internet. Hay sitios donde las páginas son gratuitas, mientras que en otros sitios le cobrarán por el espacio ocupado. La mayoría de los proveedores de Internet le ofrecerán sitio para que usted pueda publicar sus páginas, incluso pueden hacérselas por un precio módico.

Existen programas que le ayudarán a confeccionar sus páginas web, aunque, si le gusta la aventura, puede

aprender el lenguaje con el que se hacen, que se llama HTML. El problema de los programas de creación de páginas web es que éstas quedan algo "ortopédicas", por lo que si quiere hacer algo original, sería aconsejable que supiera HTML. Si es valiente y paciente, no tendrá ningún problema, pero un consejo: deje a mano una buena jarra de café, porque puede ser un poco aburrido al principio.

El equipo que necesita dependerá del programa de diseño web con el que trabaje. Si crea sus páginas con uno de esos programas, tenga cuidado porque hay veces que son un poco incordiantes: al ver las páginas en su ordenador sale todo perfecto, pero al ponerlas en Internet pueden jugarle una mala pasada con los enlaces a otras páginas o incluso con las imágenes. Existen varios programas, al-

gunos gratuitos, como por ejemplo FrontPage Express, que se incluye en el navegador Internet Explorer versión 4, de Microsoft.

Si decide hacer sus páginas web con HTML puro y duro, se puede apañar con cualquier ordenador que tenga Windows y un navegador de Internet, haciendo las páginas con el Bloc de Notas (tanto en Windows 3.X como en Windows 95) y viendo el resultado en el navegador.

Esperamos haber resuelto alguna de sus dudas. El espacio no nos permite seguir explicándole otras cosas, pero si desea saber más venga a vernos cuando quiera.

ESIMUSIC

esimusic@arannet.com

**EL HALCON**

Papelería y Librería  
**PRENSA EN GENERAL**

Avda. Loyola, 19  
**ARANJUEZ**

**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
**ARANJUEZ**  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48  
arannet@arannet.com  
www.arannet.com

VERIFICADOS CON EL NUEVO **Windows 98**

**El 98 va a dar mucho que hablar..**

**Ordenadores Multimedia 98**

Procesadores Intel Pentium MMX desde 166 MHZ. 32 MB EDO RAM. Placa base TX Ultra-DMA 512 KB caché DIMM. Disco duro 2,5 GB Ultra-DMA. Lector CD-ROM 24X. SuperVGA PCI 64 bits S3 Trio 64 DX MPEG. Monitor 14" Digital 0.28 BR NE. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c. Altavoces 60W. Disquetera 3,5. 2 Serie 16550.1 Paralelo bidireccional. Teclado, Ratón y Alfombrilla.

REGALO: Juego de fundas para ordenador  
GARANTÍA: 3 años en MATERIALES, 1 año en M.O.

Desde 115.900 pta + IVA

Y con Pentium 200,  
120.900 pta + IVA

Empresa galardonada por la Comunidad de Madrid con el **Laurel de Oro 1997**

**ESIMUSIC**

Capitán, 117 - 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 8913095  
www.arannet.com/esimusic



## HERALDO DE ARANJUEZ

**PUBLICIDAD**  
Prensa en General

Tel. **892 39 22**

## JUAN RUIZ



### HIDALGO

- Pintura
- Decoración
- Instalador de PLADUR

C/. Zorzales, 50  
Tel. 391 75 88  
Movil 929 58 17 47  
ARANJUEZ

# ADMITIDA A TRAMITE LA QUEJA DE LA PLATAFORMA DEL TAJO ANTE EL DEFENSOR DEL PUEBLO

## La Plataforma reivindica compensaciones económicas, y el Grupo de Los Verdes muestra su satisfacción por varias actuaciones

**J. Antonino Martín.** - El pasado Martes, día 24, la Plataforma para la Defensa del Río Tajo recibió comunicación escrita por parte del Defensor del Pueblo admitiendo la queja presentada en su día y atendiendo al artículo 54 de la Constitución. Igualmente, en esta misma carta se indica que "se inician las actuaciones oportunas con los organismos administrativos competentes. Tan pronto como se reciba el informe que dichos organismos han de reunir, se pondrá en su conocimiento el contenido del mismo y las actuaciones que procedan".

Para la Plataforma "esta decisión rompe la histórica indefensión administrativa que ha venido posibilitando la puesta en práctica de políticas

hidrológicas, claramente perjudiciales para el desarrollo de nuestra ciudad".

Por otro lado, la Plataforma va a solicitar a los tres grupos del Ayuntamiento la convocatoria de un Pleno monográfico sobre el Río Tajo. Igualmente aprovechan para indicar, a raíz de una noticia publicada en ABC el pasado 20 de febrero donde se indicaba que "los murcianos pagan 17.000 millones por el agua que les llega a través del trasvase Tajo-Segura", que "1º -su objetivo prioritario sigue siendo la consecución de un caudal suficiente que posibilite la recuperación del río y el desarrollo de Aranjuez. 2º.- exigir de los poderes públicos locales y regionales la conse-

cución de la compensación económica que a Aranjuez le pertenece por ser una de las ciudades más perjudicadas por el trasvase".

Mientras tanto, el Grupo Los Verdes de Aranjuez ha mostrado su satisfacción por varias medidas y actuaciones llevadas a cabo desde el equipo de Gobierno como son la recogida selectiva de basuras, la plantación de pinos en el "Cerro de Los Frailes" (El Pinar), el uso de la destocadora señalando estos que "no significa que no veamos serias deficiencias, en que seguimos discrepando, como el apoyo al vehículo frente al peatón o la bicicleta, sirva de ejemplo el proyecto de la Pza. de Rusiñol".

# FOTO *Martin* VIDEO

## OFERTAS FOTO RECORDATORIOS 1ª COMUNION

# TODO DESDE

# 4.950 pts.

- 4 FOTOS PARA ELEGIR

AVI - 25 RECORDATORIOS

HAGA COPIAS DE SUS FOTOS ANTIGUAS EN SOLO UNOS MINUTOS

COMO SIEMPRE FOTO MARTIN, LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO

C/. REAL, 14 - TELEFONO 891 27 81 - ARANJUEZ

## PARTICULARES

CIEMPOZUELOS- se vende piso 3º con parquet. precio a convenir. Tel 891 75 33.

Tapizados Sansegundo Miguel Hijo. Presupuestos sin compromiso. tapizamos sillas, etc. Tel (925) 76 19 36.

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo curso de tributaciones. asesoría fiscal completo (nuevo). Preguntar por Maribel, tel. 891 07 97.

Vendo aparador con piedra de mármol, mesa de salón y 6 sillas. lámpara de techo. Todo en buen uso.

precio a convenir. Tel. 871 30 60

Se alquila piso en C/. San Juan, 4 piso 4º. Interesados tel. 891 50 69 o pasar por C/. San Fernando, 21.

## TRABAJO

Si quieres trabajar en venta directa llamanos. tenemos las mejores condiciones económicas sin hacer ninguna inversión. Tel. 891 26 21.

Se necesita oficial/a de peluquería para la próxima apertura de un nuevo salón. Teléfono 892 05 60

**winterthur**

GESTORIA- ASESORIA  
MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS

GESTORIA ADMINISTRATIVA ASESORIA JURIDICA LABORAL-FISCAL-CONTABLE SEGUROS WINTERTHUR  
FINANCIACION-LEASING-RETING-HIPOTECA

**Gestoría-Asesoría Jurídica**

Seguros de:  Automóvil  Matriculaciones  
 Vida  Transferencias  
 Hogar  Revisiones de Carnet  
 Comercio  Licencias de Ciclomotor  
 Accidentes  Bajas desguace  
 Contabilidades  
Seguros de:  Jubilación  Nóminas  
 Pensiones  Autónomos...

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ

Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

**AUTO ESCUELA ESTILO**

Tu carnet por sólo **150.000** pts.

Esta oferta incluye:

Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA 15 ALUMNOS APROBADOS

Paga tu carnet cómodamente con la financiación especial

CAJA RURAL DE TOLEDO



C. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

**Necesitamos  
1 Administrativo**

(F.P. II, Inglés)

Para trabajo a turnos,

Enviar C.V. a

Apartado, 68 -

ARANJUEZ

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Tel. 892 51 26

Información... **919 58 62 73**

**DINERO**

¿Tienes problemas con tu financiación?

- \* No te financian.
- \* Necesitas Dinero para cualquier gestión.
- \* Sea por lo que sea, no ves salida a tu necesidad o bache económico.

... Llámanos sin ningún compromiso

Información... **919 58 62 73**

... somos expertos en:

Subastas e Inversiones, y

SOLO OFRECEMOS...

**...SOLUCIONES!!!**

**EL CONCURSO DEL MES  
DE ENERO  
SORTEO SEMANAL**

**CADENA DE TINTORERIAS**

Por la limpieza de cada prenda, le regalamos la limpieza de una corbata

PREGUNTA: ¿Qué precio es la Oferta de Tintorerías Perea?

REGALO para los acertantes: Limpieza de una prenda, para los dos acertantes elegidos.

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:

HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez.

*Perea*

C/. Stuart, 117 y Moreras, 11  
Tels. 891 12 74 y 891 25 64  
ARANJUEZ

"Nosotros SÍ somos tintoreros"

Local comercial de 46 m2. con cámara frigorífica en funcionamiento. Calle Santa Rosa, 4. Teléfono 891 63 77.

### PISOS - Venta

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Vendo o alquilo piso, zona Nuevo Aranjuez, 3 dorm. calefacción individual de propano y cocina amueblada. Tel. 891 49 89 - 970 63 91 77

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

### PARCELAS

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

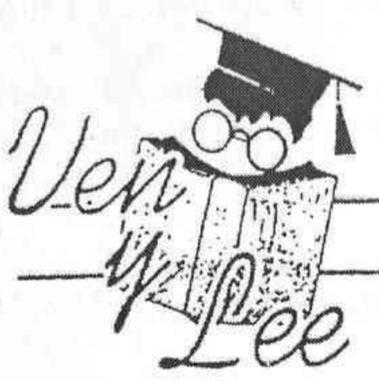
Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

### Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo



**LIBRERIA  
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61  
Tel y Fax: 892 27 87  
ARANJUEZ

**Juan I.  
Matamoros**  
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**

Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.

**C/. Calandria, 20  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
ARANJUEZ**

**Repuestos MOLHUR**  
EN FEBRERO GRANDES OFERTAS



Baterías automovil desde 5.000 pts  
Grandes descuentos en accesorios de automovil

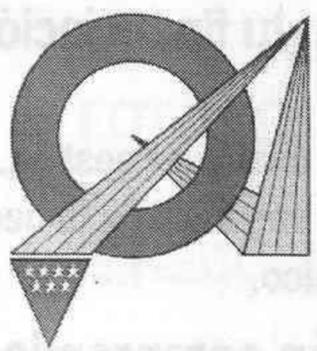
C/. Rey, 55 - Tel. 892 26 00 - ARANJUEZ



**30 Aniversario**

*Agradecemos a nuestra clientela, su confianza en nosotros y en nuestros servicios. Gracias*

LA SAL, 2º A  
Tel. 891 07 97  
Aranjuez



**ONDA  
ARANJUEZ**

107.8 FM

Tel. 892 10 16  
Concha, 44 - ARANJUEZ

PAPELERIA-LIBRERIA-  
FOTOCOPIAS  
PLASTIFICADO DE  
DOCUMENTOS  
JUGUETES



**RODA**

C/. Foso, 33  
Tel. 891 48 35  
ARANJUEZ



**REVELADO EN  
1 HORA KODAK**  
C/. Stuart, 52  
ARANJUEZ

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

**Talleres Mecánicos  
FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

# HERALDO DE ARANJUEZ

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, Ricardo López,  
J. Antonino Martín.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño.

Depósito Legal: M-30156-96  
Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ  
Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Manuel Jesús Martín

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

Del 27 de Febrero al 7 de Marzo

- Viernes día 27 Avda. Loyola, 36
- Sábado día 28 C/. Gobernador, 87
- Domingo día 1 Pza. Toros, 36
- Lunes día 2 C/. Cuarteles, 124
- Martes día 3 C/. Stuart, 87
- Miércoles día 4 C/. Stuart, 78
- Jueves día 5 C/. Gobernador, 87

*...Si desea darse a conocer*

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ  
 Tel. 892 51 26 - 907 15 72 72  
 PUBLICIDAD: 892 39 22



BAR CERVECERIA  
**ALKAMUS**  
 Ambiente... el que tú te montes  
 C/. San Antonio, 91  
 Aranjuez



**HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

LABORABLES - SALIDAS ARANJUEZ-			LABORABLES - SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	*12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
*7.45	*13.00	*17.45	10.00	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	*19.00	*11.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	12.00	*15.30	21.00
8.30	*14.10	Excepto Sábados	*13.00	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*14.00	*17.00	*22.00
9.30	*15.15		*15.00	17.30	
<b>DOMINGOS Y FESTIVOS</b>					
	8.30	16.00	9.00	16.00	
	12.00	16.30	11.00	19.00	
	14.30	20.00	13.00	22.00	

**FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

ARANJUEZ - ATOCHA SALIDAS			ATOCHA - ARANJUEZ SALIDAS		
*5.30	10.04	18.04	5.50	11.25	17.25
*5.45	10.34	18.30	*6.05	11.55	17.55
6.00	11.04	19.04	6.20	12.25	18.25
*6.15	11.34	19.34	*6.35	12.55	18.55
6.30	12.04	20.04	6.50	13.25	19.18
*6.45	12.34	20.34	7.05	13.55	19.25
7.00	13.06	21.04	7.20	14.18	19.35
*7.15	13.34	21.34	*7.35	14.25	19.55
7.30	14.04	22.04	7.50	14.35	20.25
*7.45	14.34	22.34	*8.05	14.55	20.55
8.00	15.05	*23.04	8.20	15.18	21.25
*8.15	15.34	23.34	*8.35	15.25	21.55
8.30	16.04		8.50	15.35	*22.25
*8.45	16.34		9.05	15.55	22.55
9.04	17.04		10.25	16.25	*23.25
9.34	17.34		10.55	16.55	23.55

\* Laborables excepto Sábados

**FOTO Ballesteros VIDEO**

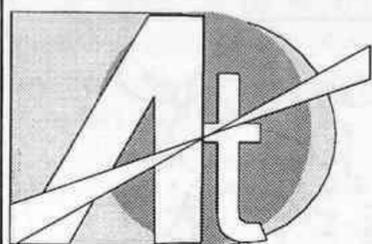
**RECORDATORIOS 1ª Comunión**

- 3 Fotos de 13x18
- Recordatorios
- Poster
- Cajas de Peladillas
- Imprenta
- Marco

¡¡ TODO A UN PRECIO ... !!  
 Se sortearán 2 cámaras de fotos entre quienes reserven antes de Mayo sus Recordatorios

*Ballesteros!!*  
**Resérvelos antes de que se agoten**

C/. Postas, 40 - Tel. 891 03 81 - Aranjuez - Calidad, Servicio y Profesionalidad



## ARANJUEZ TOURS, S.L.

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41

C/. San Pascual, 72  
ARANJUEZ (Madrid)

## BENIDORM EN FALLAS

### PUENTE DE SAN JOSE

DEL 14 AL 21 DE MARZO. 8 DIAS - 7 NOCHES

PENSIÓN COMPLETA - VIAJE EN AUTOBÚS (SALIDA DE ARANJUEZ, SABADO 14 A LAS 8 H.)

### HOTEL POSEIDÓN \*\*\*

RESTAURANTE BUFFET, (INCLUIDO AGUA O VINO EN LAS COMIDAS).  
TELEVISION Y AIRE ACONDICIONADO.

POSIBILIDAD DE EXCURSION A VALENCIA PARA VISITAR LOS MONUMENTOS FALLEROS

PRECIO POR PLAZA EN HABITACION DOBLE: **32.500 Ptas.**

DESCUENTO NIÑOS DE 2 A 12 AÑOS 50%

# Edificio REY

## LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

VIVIENDAS DE 1 DORMITORIO

LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

APARTAMENTOS DESDE

**6.500.000 Ptas.**

OFICINA DE VENTAS:  
C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

**Lunes a Viernes**

**Teléfono: 891 11 87**

**HORARIO COMERCIAL:**  
de 10 a 13 horas  
de 17,30 a 20,00 horas

# MMETROGES, S.A.

C/. O'Donnell, 32 1º  
28009 MADRID